

Lạt-ma Zopa Rinpoche vừa soạn một bài tụng khẩn nguyện Ribur Rinpoche mau trở lại. Lạt-ma Zopa Rinpoche yêu cầu gửi nhanh bài tụng này đến cho đệ tử khắp nơi, mặc dù chưa được hiệu đính.

Nguyên bản Anh văn lưu trữ ở trang web FPMT, cùng với hình ảnh lễ trà tì của Ribur Rinpoche: <http://www.fpmt.org/teachers/ribur.asp>

Hồng Như (Anh Ho) chuyển Việt ngữ tháng 02.2006

**Mọi sai sót là của người dịch
Mọi công đức xin hồi hướng pháp giới
chúng sinh**



Tủ Sách Phật Giáo Tây Tạng - 2006

Khẩn Nguyện

RIBUR RINPOCHE

Sớm Trở Lại Cõi Thế

Lama ZOPA RINPOCHE soạn

Hồng Như chuyển Việt ngữ

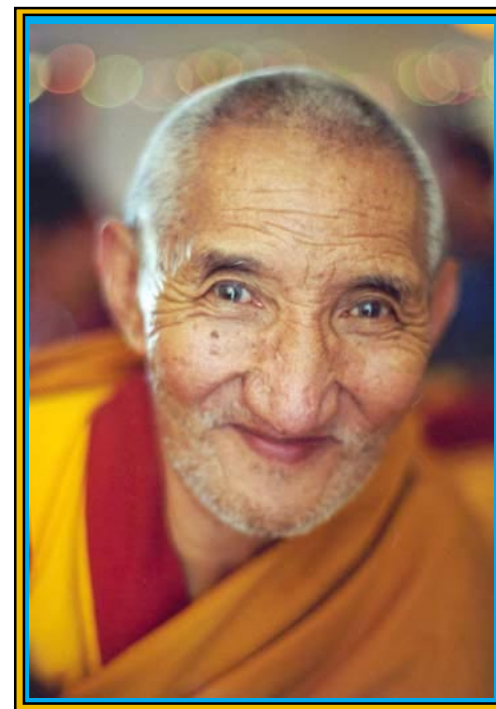


Photo by Mark Gatter.

TIẾNG NHẠC ÊM DỊU CỦA TRỐNG LỚN CHƯ THIÊN



Với trái tim đầy thương tiếc, chúng con khẩn xin đấng Đạo Sư Từ Phụ mau chóng trở lại với chúng con.

Kính lạy đấng bốn tôn
Cha-kra-sam-va-ra
Ngài thấm nhuần tất cả
Và bao trùm tất cả
Tâm nằm giữa đại bi,
Ngài đi vào tịnh độ
Cõi *Takpa Kacho*.
Chúng con như đứa trẻ
Lạc miền đất khô cằn
Mất cả cha lẫn mẹ,
Ngơ ngác tự hỏi mình
Thầy không thấy con sao?
Đứa con tội nghiệp này
Trôi lạc giữa luân hồi
Không có ai dẫn dắt
Không nơi chốn chở che...
Thầy ơi thầy có nghe
Tiếng khóc con sầu thảm

Chúng con nhớ ơn thầy
Là đấng đại cứu độ
Mang đến cho chúng con
Bình an và hạnh phúc
Cùng mọi điều toàn hảo

Trong quá khứ, hiện tại
Và cả thời vị lai.
Khi nghĩ đến điều này
Tim chúng con nặng trĩu
Mắt chúng con đong đầy.
Thầy ơi, khẩn xin thầy
Cho chúng con phút giây
Được thầy quan tâm đến.

Nguyện thân tái sinh
Lợi lạc chúng sinh
Hoàng dương Phật Pháp
Sớm trở lại đây.

Cha mẹ mang tình thương
Nuôi dưỡng đàn con mình
Không bao giờ tính kể
Vẫn không thể nào sánh
Với công ơn của thầy.
Thầy nuôi dưỡng chúng con
Bằng vô lượng Phật Pháp
Thâm sâu và vi diệu
Thuần hóa tâm chúng con
Búng sạch đi tất cả
Gốc rễ của khổ đau
Dẫn dắt chúng con tới
Cõi thiện đạo tạm thời
Và đưa chúng con vào
Quả toàn giác vô thượng.

Thầy dạy cho chánh văn
Chỉ phương pháp nương dựa
Nơi bậc Thiện Tri Thức;
Thầy dạy Tâm Bồ Đề
Của đường tu hiển tông;
Thầy dạy cả con đường
Phi thường và kín mật,
Truyền cho pháp quán đánh,

Lại truyền cho kinh luận,
Giúp chúng con mau chóng
Thành tựu quả hợp nhất
[phương tiện và trí tuệ];
Không những là như vậy,
Thầy còn dưỡng chúng con
Bằng trái tim bi mẫn.
Tim con hướng về thầy
Nhớ đến ơn sâu nặng
Nghe oản trữu trong lòng.

Để sự tiếp nối
Của dòng giác ngộ
Không bị gián đoạn:
Nguyện thân tái sinh
Lợi lạc chúng sinh
Hoàng dương Phật Pháp
Sớm trở lại đây.

Chúng con là những kẻ
Không được ai dắt dìu
Lạc sâu trong nhà lửa
Của chấp ngã vô minh,
Vướng kẹt trong gông cùm
Của phiền não ác nghiệp,
Tà ma là tam độc
Ám chướng tâm chúng con,
Dày vò trong biển khổ
Của sinh tử luân hồi
Vốn có từ vô thủy.
Thầy ơi thầy đâu thể
Bỏ chúng con mà đi.

Nguyện thân tái sinh
Lợi lạc chúng sinh
Hoàng dương Phật Pháp
Sớm trở lại đây.

Chúng con trong quá khứ
Chỉ biết tạo ác nghiệp
Chắc chắn kiếp tương lai
Sẽ sinh vào nẻo dữ.
Nếu đối với những kẻ
Tội nghiệp như chúng con
Sa đọa và lạc hướng
Không được ai dắt dìu
Thầy cũng không che chở
Vậy, thầy ơi, từ bi
Thầy dành cho ai đây?

Nguyện thân tái sinh
Lợi lạc chúng sinh
Hoàng dương Phật Pháp
Sớm trở lại đây.

Pháp của Phật bây giờ
Mỗi lúc mỗi suy đồi
Nhất là dòng chánh pháp
Của đấng Đại Chiến Thắng,
Từ Hòa Đại Cứu Độ
Lạt-ma Tông Khách Ba
Như vàng ròng tinh luyện
Cũng trở thành mỏng manh.
Thấy cảnh đáng buồn này
Sắc thân Phật màu nhiệm
Với gương mặt tươi cười
Sẽ mau chóng hiện ra
Làm lợi cho chúng sinh
Làm lợi cho chánh pháp
Càng lúc càng tỏa rộng
Thấm nhuần khắp mười phương.

Hóa hiện khắp tất cả
Mọi sắc thân phong phú
Thành bậc đại đạo sư
Của Bánh Xe Đại Lạc

(Cha-kra-sam-va-ra);
 Hóa hiện mọi âm thanh
 Thành điệu âm minh chú
 Thành lời nói dịu êm;
 Hóa hiện mọi ý tưởng
 Thành pháp thân đại lạc;
 Nguyện cho pháp tu thiền
 Tam kim cang kín mật
 Được thành tựu viên mãn.

Cõi Tịnh độ *Ogmin*,
 Nơi ánh sáng tỏa ngời
 Không gì phá hủy được:
 Nguyện nhờ trực tiếp thấy
 Khuôn mặt màu nhiệm của
 Bạc đạo sư chân chính
 - Là ánh sáng bản tâm
 Chân như vô dụng công
 Tách lìa mọi vọng tưởng -
 Mà đạt được địa vị
 Tối thượng đấng Lạt-ma.

Nhờ tiếng lời sự thật
 Mang đến cho chúng sinh
 Tất cả điều như ý,
 Thuần dưỡng bằng điệu âm
 Do Phật và Bồ Tát
 Tuyên thuyết trong Pháp Thân;
 Nhờ duyên lành hạnh ngộ
 Giữa đạo sư - đệ tử:
 Nguyện bây giờ trở qua
 Toàn hảo đại cát tường.



Lời Ghi Cuối Dòng

Đức Chakrasamvara Tối Thượng Kyabje Ribur Rinpoche Gyalten Ngawang Gyatso (cũng có tên là) Tenzin Gelek, đã tan vào pháp thân. Đấng hóa thân của sư phụ của đức Kyabje, đệ tử Tenzin Rinpoche, luôn theo cạnh bên thầy không hề rời xa, giữ gìn bản nguyện trong sáng với tín tâm vững như ngọc kim cang bất khả đoạn, đức Tsawa Kamzen của Tu Viện Sera Mey, các vị tỷ kheo Tu Viện Ribur, đức tiền nhiệm Trụ Trì Tu Viện Gyume Losang Champa Rinpoche và đấng hóa thân của Oser Rinpoche, đã mang cúng phẩm khăng quàng và mạn đà la đến thỉnh cầu Thubten Zopa Rinpoche soạn một bài tụng khẩn nguyện thầy sớm trở lại.

Có vài câu kệ, lực gia trì rất lớn, mượn từ bài khẩn nguyện thầy sớm trở lại dành cho đức Kyabje Trichang Rinpoche.

Với tâm nguyện mong hóa thân [của thầy Ribur Rinpoche] sớm trở lại cõi thế để tiếp tục mang lợi ích đến cho chúng sinh cùng Phật Pháp, tôi viết ra đây những gì có trong tâm mình và những sự kiện có thật.

Tương tự lời nguyện trong Tâm nhiệm màu của các hóa thân đời trước, nguyện chúng sinh và Phật pháp được sự lợi ích nhiều bằng không gian vô tận.

Nguyện vô lượng chúng sinh trong thế giới này được gặp dòng truyền thừa thì thầm [pháp truyền khẩu] của đấng Từ Hòa Đại Cứu Độ !

Nguyện tánh đức toàn hảo tăng trưởng không ngừng

Lạt-ma Zopa Rinpoche